



2⁰⁰⁰

The European Journal/ Die Europäische Zeitschrift/ La Revue
Européenne/ Revista Europea/ Rivista Europea

App. III- Programma dello 'European Journal'

Year/année I, no. 1, June 2000.

Dear colleagues,

I am embarking on a difficult enterprise, which many might judge impossible. All the same, I accept the challenge, and, like Julius Caesar, since *alea iacta est*, the die is cast, I step gingerly into the Rubicon. Starting this news-letter has not been easy. Nevertheless, I rely on your wide grasp of various fields of knowledge, as well as your helpfulness and your patience which, I realize, is not endless. But the problem is that of the future generations, which must understand themselves, and for whom we must prepare the ground.

You will find, here, enclosed, the programme for the news-letter which I am about to start. Reviews should in no case exceed one page, short essays four pages, exceptionally five. The subject matter should be related strictly to the programme, because we have no space to waste. The essays can be written in any of the five principal European languages, French, English, German, Spanish, Italian, with a short summary in another of the five languages. An editorial board, composed of well known scholars, will guide me.

Mine will be, more or less, the donkey's work, to which I willingly submit: not for fame or for financial advantage, but 'for the sake of God and the glory of Scotland', as I used to say when in Edinburgh, without giving offence to the other, no less meritorious European nations, and apologizing, if I appear partial in some direction.

I suggest here, in their broad outlines, a few topics, which should find adequate space in the news-letter: 1)Deutschen Archäologen in Italien; 2)Italian architects and Scotland; 3)Ecrivains Français à Rome au dix-neuvième siècle; 4)Goethe in Italien, in Frankreich, u.s.w.; 5)La dominación Española en Italia, y su influencia sobre la lengua italiana; 6)Esuli italiani in Inghilterra; 7)Scottish painters in Italy; 8)Scottish archaeologists in Italy; 9)Italian architecture in England; 9)French literature in Scotland; 10)Christopher Wren, Robert Adam, ecc., in Italia; 11)The reception of Herder, Kant, etc., in England, France, etc.

These topics belong in the main to intellectual and art history, but considerable space will be reserved for the European languages, emphasizing, in the reviews and essays, their similarities, their common history.

I feel that I have not much to add, on this subject, to my talented colleagues. It is now time to roll up one's sleeves, and get to work.

Chers collègues,

je me lance dans une entreprise impossible aux yeux de beaucoup. Néanmoins j'en relève le défi et, tel Jules César, puisque *alea iacta est*, le sort en est jeté, je franchis le Rubicon. Fonder cette revue n'a pas été tâche aisée, mais je compte sur votre compétence dans de nombreux domaines du savoir, autant que sur votre serviabilité et sur votre patience qui – j'en suis conscient- a ses limites. Mais notre souci est celui des générations futures, qui doivent se comprendre et pour lesquelles nous devons préparer le terrain.

Vous trouverez ci-joint le programme de la revue. Les comptes rendus ne doivent en aucun cas dépasser une page, les essais quatre, à l'extrême rigueur. Le sujet doit être en relation directe avec le programme, l'espace nous étant compté. Les essais peuvent être rédigés dans l'une des cinq principales langues européennes (allemand, anglais, français, espagnol, italien) et seront accompagnés d'un court résumé dans une autre des cinq langues. Un comité de rédaction composé de spécialistes de renommée internationale m'apportera son aide.

Mon travail sera ni plus ni moins celui de l'âne et je m'y me soumetts volontiers, mû non par gloriole ou par esprit de lucre, mais "pour l'amour de Dieu et pour la gloire de l'Ecosse", comme je le disais lorsque j'étais à Edimbourg (sans vouloir offenser les autres nations d'Europe, non moins dignes de respect, et en exprimant à l'avance mes regrets si je donne l'impression de m'avancer avec partialité).

Editor/Directeur: Vincenzo Merolle, Università di Roma "La Sapienza"; Deputy-Editor/ Stellvertreter Direktor: Norbert Waszek, Université de Rouen.

Board of Editors/Expertenbeirat: Vincent Hope (Edinburgh); Horst Drescher (Mainz); Paul Gabriel Boucé (Paris III).

Editorial Associates/ Secrétariat de Rédaction: Robin Dix (Durham), Elizabeth Durot (Arras), Pedro Javier Pardo (Salamanca).

Direttore Responsabile: Riccardo Campa, Università di Siena.

Editorial Offices/ Rédaction: Viale Grande Muraglia, 301 – 00144 ROMA; E.mail 065291553@iol.it; Fax 06/5291553

Publisher/ Verleger: 'Gangemi editore', p.zza San Pantaleo 4, 00186 ROMA, e-mail: Gangemi@jnet.it.



2⁰⁰⁰

The European Journal/ Die Europäische Zeitschrift/ La Revue
Européenne/ Revista Europea/ Rivista Europea

Voici proposés dans leurs grandes lignes quelques sujets qui devraient trouver dans la revue la place qui leur revient de droit: 1)Deutschen Archäologen in Italien; 2)Italian architects and Scotland; 3)Ecrivains Français à Rome au dix-neuvième siècle; 4)Goethe in Italien, in Frankreich, u.s.w.; 5)La dominación Española en Italia, y su influencia sobre la lengua italiana; 6)Esuli italiani in Inghilterra; 7)Scottish painters in Italy; 8)Scottish archaeologists in Italy; 9)Italian architecture in England; 9)French literature in Scotland; 10)Christopher Wren, Robert Adam, ecc., in Italia; 11)The reception of Herder, Kant, etc., in England, France, etc.

Ces sujets concernent principalement l'histoire des idées et l'histoire de l'art mais on fera une très large place aux langues européennes, en soulignant -dans les comptes rendus et dans les essais- leurs similitudes et leur histoire commune.

J'ai conscience de n'avoir guère à apprendre à mes talentueux collègues. Il nous faut maintenant retrousser nos manches et nous mettre au travail.

2.000

The European Journal/ Europäische Zeitschrift/ Revue Européenne/ Revista Europea/ Rivista Europea.

Au XVIII^e siècle il existait, malgré la Réforme, une unité culturelle européenne, et la langue des savants était le latin. Le culture du XVIII^e siècle n'est pas cosmopolite, mais vise à l'unité (par exemple, l'ouvrage de Francis Hutcheson, *Philosophiae Moralis Institutio Compendiaria*, publié en 1742, est rédigé en latin). En Angleterre, les thèses de doctorat en *materia medica* continuèrent d'être écrites en latin bien après le début du XIX^e siècle. La langue allemande comprend au moins 5.000 mots d'origine latine, sans compter leurs dérivés. Le vocabulaire historique et philosophique de l'anglais moderne (y compris l'anglo-américain) est à 90% d'origine latine.

La revue devra retracer l'histoire de l'unité culturelle européenne et lui redonner vie. Elle devra publier régulièrement des contributions en français, en allemand, en italien, en anglais et en espagnol, et fera appel aux lumières d'un comité d'experts européens, responsables des essais rédigés dans leurs langues respectives. Elle traitera principalement des relations *entre* les nations européennes, en mettant plus particulièrement l'accent sur l'histoire des idées (par exemple, *Ferguson en France*, *Goethe in Italien*, *Rousseau and the Hume Controversy*, etc.). En même temps, avec le même souci et dans le même esprit, la revue publiera des essais de linguistique comparative.

La création d'une 'Société pour l'unité culturelle européenne' pourrait voir le jour en accompagnement de cette revue, initiative visant à reconstituer l'unité culturelle européenne et occidentale dans l'intérêt des générations futures. Il me reviendra la tâche de donner à ce projet l'impulsion nécessaire.

PS: les essais ne doivent pas dépasser 3.000 mots et doivent être accompagnés d'un résumé dans une autre des cinq principales langues européennes; les comptes rendus ne doivent pas excéder 600 mots.

In the seventeenth century there still existed, despite the Reformation, a certain European cultural unity, expressed by the continued use of Latin as a means of communication between scholars. The culture of the eighteenth century was not cosmopolitan but unitary (for example, Francis Hutcheson's *Philosophiae Moralis Institutio Compendiaria*, published in 1742, was in Latin). In England, theses in *materia medica* continued to be written in Latin far beyond the beginnings of the nineteenth century. Even today ninety per cent of English-language historical and philosophical vocabulary (including American English) is of Latin origin. German language contains at least 5,000 words of Latin origin, plus their derivatives.

The Journal will trace the history of European cultural unity, giving it new life. There will be a consistent balance of contributions in French, German, English, Spanish, and Italian. European consulting editors will collaborate with the editorial board and will be responsible for essays in their respective languages. The Journal's chief concern will be

Editor/Directeur: Vincenzo Merolle, Università di Roma "La Sapienza"; Deputy-Editor/ Stellvertreter Direktor: Norbert Waszek, Université de Rouen.

Board of Editors/Expertenbeirat: Vincent Hope (Edinburgh); Horst Drescher (Mainz); Paul Gabriel Boucé (Paris III).

Editorial Associates/ Secrétariat de Rédaction: Robin Dix (Durham), Elizabeth Durot (Arras), Pedro Javier Pardo (Salamanca).

Direttore Responsabile: Riccardo Campa, Università di Siena.

Editorial Offices/ Rédaction: Viale Grande Muraglia, 301 – 00144 ROMA; E.mail 065291553@iol.it; Fax 06/5291553

Publisher/ Verleger: 'Gangemi editore', p.zza San Pantaleo 4, 00186 ROMA, e-mail: Gangemi@jnet.it.



2⁰⁰⁰

The European Journal/ Die Europäische Zeitschrift/ La Revue
Européenne/ Revista Europea/ Rivista Europea

relations between the European nations, with special emphasis on intellectual history (for example, *Ferguson en France, Goethe in Italien, Rousseau and the Hume controversy*, etc.). At the same time, and with the same emphasis, it will publish essays on comparative linguistics.

It is hoped that, in tandem with the review, there will be created a 'Society for European cultural unity'.

PS: essays shouldn't exceed 3.000 words, and must be accompanied with a summary in another of the five principal European languages; reviews shouldn't exceed 600 words.

Im 16. Jahrhundert gab es trotz der protestantischen Reformation eine kulturelle Einheit Europas. Die Sprache der Gebildeten war das Lateinische. So weist beispielweise selbst das kosmopolitische 18. Jahrhundert stark einheitliche Züge auf. 1742 publizierte Francis Hutcheson seine *Philosophiae Moralis Institutio Compendiaria* auf Latein; in England wurden Doktorarbeiten zur Medizin noch über den Beginn des 19. Jahrhunderts auf Lateinisch verfasst.

Der hohe Anteil der lateinischen Sprache am Wortschatz des Deutschen ist bekannt, wie auch der vorwiegend lateinische Ursprung des historischen und philosophischen Wortschatzes des modernen Englisch.

Die geplante Zeitschrift will die historisch bedingte kulturelle Einheit Europas dokumentieren und ihr neues Leben verleihen, mit Beiträge auf Französisch, Deutsch, Englisch, Italienisch und Spanisch, geplant. Das Herausbergremium in der Funktion eines Beirats wird die eingesandten Beiträge in den einzelnen Sprachen beurteilen. Vor allem sollen die Beziehungen *zwischen* den Nationen Europas als Thema behandelt werden. Das Schwergewicht liegt im Geisteswissenschaftlichen Bereich (z. B., *Ferguson en France, Goethe in Italien, The Rousseau-Hume controversy*, usw.). Die Zeitschrift wird mit derselben Ausweitung Artikel zur Sprachwissenschaft veröffentlichen.

Weiterhin könnte die Zeitschrift durch die Gründung einer 'Gesellschaft für die kulturelle Einheit Europas' unterstützt werden, eine Initiative, die auf die zukunftsgerichtete Wiederherstellung der kulturellen Einheit unter Einschluss des Atlantischen Raumes zielt.

Ich erachte es als meine Aufgabe, dieser Initiative den nötigen Nachdruck zu verleihen.

PS: die Beiträge sollen den Umfang von 3.000 Wörtern nicht übersteigen; eine inhaltliche Zusammenfassung in die jeweils anderen Sprachen ist nach Möglichkeit erwünscht. Rezensionen beschränken sich auf 600 Wörter.

En el siglo XV, a pesar de la Reforma, existía una unidad cultural europea, y la lengua culta era el latín. El siglo XVI no es un siglo cosmopolita, pero sí unitario (por ej., Francis Hutcheson publica en latín, en 1742, la *Philosophiae Moralis Institutio Compendiaria*). En Inglaterra las tesis de *materia medica* se escribieron en latín hasta principios del siglo XIX. En alemán existen más de 5.000 palabras de origen latino, además de sus derivados. El diccionario histórico y filosófico del inglés moderno (incluido el Inglés-Americano) es en su 90% de origen latino.

La revista se dedicará a evidenciar la unidad cultural europea en la historia, dándole nueva vida,, y tendrá regularmente colaboraciones de un comité de asesores europeo que serán el responsable de los artículos que se publiquen en las distintas lenguas. Se ocupará fundamentalmente de las relaciones *entre* las naciones europeas, con especial hincapié en la historia intelectual (ej., *Ferguson en France, Goethe in Italien, Rousseau and the Hume controversy*, ecc.). La revista puede ir acompañada de una 'Sociedad para la unidad cultural europea'.

Esta iniciativa tiene como objetivo reconstruir la unidad cultural europea en particular y occidental en general, para las futuras generaciones. Mi papel será el darle a esta iniciativa el necesario impulso.

PS: los artículos no deben superar las 3000 palabras, y deben ir acompañados de un breve sumario, en una de las cinco principales lenguas europeas, a gusto del colaborador; las recensiones no deben superar las 600 palabras.

Nel '600 vi era, non ostante la Riforma, una unità culturale europea, e la lingua colta era il latino. Il settecento è non cosmopolitico, ma unitario (ad es., Francis Hutcheson pubblicava in latino, nel 1742, la *Philosophiae Moralis Institutio Compendiaria*. In Inghilterra le tesi in *materia medica* furono scritte in latino ben oltre gli inizi dell'ottocento. In tedesco vi sono almeno 5.000 parole di origine latina, più i loro derivati. Il *vocabulary* storico e filosofico del moderno inglese (ivi compreso lo American-English) è per il 90% di origine latina.

Editor/Directeur: Vincenzo Merolle, Università di Roma "La Sapienza"; Deputy-Editor/ Stellvertreter Direktor: Norbert Waszek, Université de Rouen.

Board of Editors/Expertenbeirat: Vincent Hope (Edinburgh); Horst Drescher (Mainz); Paul Gabriel Boucé (Paris III).

Editorial Associates/ Secrétariat de Rédaction: Robin Dix (Durham), Elizabeth Durot (Arras), Pedro Javier Pardo (Salamanca).

Direttore Responsabile: Riccardo Campa, Università di Siena.

Editorial Offices/ Rédaction: Viale Grande Muraglia, 301 – 00144 ROMA; E.mail 065291553@iol.it; Fax 06/5291553

Publisher/ Verleger: 'Gangemi editore', p.zza San Pantaleo 4, 00186 ROMA, e-mail: Gangemi@jnet.it.



2⁰⁰⁰

The European Journal/ Die Europäische Zeitschrift/ La Revue
Européenne/ Revista Europea/ Rivista Europea

La rivista dovrà rintracciare l'unità culturale europea nella storia, dandole nuova vita. Essa pubblicherà stabilmente contributi in francese, tedesco, inglese, spagnolo, italiano, avvalendosi della collaborazione di un comitato di consulenti europei, responsabili per i saggi nelle rispettive lingue. Riguarderà principalmente i rapporti *fra* nazioni europee, con prevalenza per la storia intellettuale (es., *Ferguson en France, Goethe in Italien, Rousseau and the Hume controversy*, ecc.). Pubblicherà, nel medesimo tempo, dando ad essi analogo spazio, e con analogo intento, lavori di linguistica comparativa.

Alla rivista si accompagnerà una 'Società per l'unità culturale europea'.

Questa iniziativa è volta a ricostituire l'unità culturale europea, nonché occidentale, per le future generazioni. Il mio compito sarà quello di dare ad essa il necessario impulso.

PS: i saggi non devono superare le 3000 parole, e devono essere accompagnati da un breve sommario, in una delle cinque principali lingue europee, a scelta del collaboratore; le recensioni non devono superare le 600 parole.

Cher(e) Collègue,

j'attire votre attention sur le programme de la revue, ou journal littéraire, 2⁰⁰⁰. *The European Journal*, que j'ai en préparation, et que vous pouvez, pour l'instant, consulter sur Internet <http://www.geocities.Com/Athens/Academy/8537>.

La revue publiera, dans les cinq principales langues européennes, des essais d'histoire des idées, d'archéologie, de philologie, de littérature et de linguistique comparées, essais visant à montrer que l'histoire européenne est unitaire, même après et malgré la Réforme. Elle ne sera pas consacrée à des sujets hautement spécialisés, comme dans les revues universitaires, mais elle sera rédigée par d'éminents spécialistes.

Les essais ne devront pas dépasser 3000 mots et seront accompagnés d'un bref résumé dans une langue européenne différente de celle dans laquelle ils sont écrits. Les comptes rendus ne devront pas dépasser 600 mots.

Les contributions devront parvenir par e.mail ou sur disquette avec un logiciel Word for Windows dans une des versions les plus récentes.

Dans l'espoir que vous voudrez bien nous accorder votre aide, voire votre collaboration, je vous prie d'agréer, cher(e) Collègue, l'assurance de mes salutations les plus cordiales ainsi que celles du rédacteur adjoint et des membres du comité de rédaction.

Dear Colleague,

I draw to your attention the programme of the journal, or literary newspaper, 2⁰⁰⁰. *The European Journal*, that I have in preparation, and that you can consult on the Internet <http://www.geocities.Com/Athens/Academy/8537>

The journal will publish, in the five principal European Languages, essays in intellectual history, archaeology, philology, comparative literature and linguistics, aiming at demonstrating the unity of European culture, even after, and notwithstanding, the Reformation. It will not be strictly specialized, in the sense of the academic journals, but will certainly be written by highly specialized scholars.

The essays should not exceed 3000 words, and will be accompanied by a short summary in any of the five European languages, other than the one in which they are written. The reviews should not exceed 600 words.

The articles and essays will be published with photographs and illustrations. They must be sent via e-mail or in diskette, in Word for Windows, in one of the more recent versions.

Hoping that you will go on supporting our efforts by your continued collaborations, please, accept both our thanks and our best wishes, on the part of the deputy-editor, prof. N. Waszek, of the members of the editorial board, and of myself.

Editor/Directeur: Vincenzo Merolle, Università di Roma "La Sapienza"; Deputy-Editor/ Stellvertreter Direktor: Norbert Waszek, Université de Rouen.

Board of Editors/Expertenbeirat: Vincent Hope (Edinburgh); Horst Drescher (Mainz); Paul Gabriel Boucé (Paris III).

Editorial Associates/ Secrétariat de Rédaction: Robin Dix (Durham), Elizabeth Durot (Arras), Pedro Javier Pardo (Salamanca).

Direttore Responsabile: Riccardo Campa, Università di Siena.

Editorial Offices/ Rédaction: Viale Grande Muraglia, 301 – 00144 ROMA; E.mail 065291553@iol.it; Fax 06/5291553

Publisher/ Verleger: 'Gangemi editore', p.zza San Pantaleo 4, 00186 ROMA, e-mail: Gangemi@jnet.it.



2⁰⁰⁰

The European Journal/ Die Europäische Zeitschrift/ La Revue
Européenne/ Revista Europea/ Rivista Europea

Sehr geehrte Frau Kollegin/Sehr geehrter Herr Kollege,

Hiermit möchte ich Sie mit dem Programm der von mir konzipierten Zeitschrift *2000 Europäische Zeitschrift* bekannt machen, das Sie vollständig im Internet abrufen können: <http://.geocities.com/Athens/Academy/8537>.

In der Zeitschrift werden in den fünf wichtigsten europäischen Sprachen Essays zur Geistesgeschichte, Archäologie, Philologie und komparatistischen Literaturwissenschaft erscheinen. Ziel ist es, die Einheit europäischer Kultur zu demonstrieren, auch über die konfessionelle Spaltung Europas nach der Reformation hinaus. Die Zeitschrift wird nicht im Sinne wissenschaftlich-akademischer Zeitschriften spezialisiert sein, sich aber in jedem Fall durch Beiträge hochqualifizierter Wissenschaftler auszeichnen.

Die Essays sollen eine Länge von 3000 Worten nicht überschreiten, und durch eine kurze Zusammenfassung ergänzt werden, die in einer beliebigen der fünf europäischen Sprachen (außer der Sprache des Essays) verfaßt werden kann. Rezensionen sollen 600 Worte nicht überschreiten. Artikel und Essays werden mit Photographien und Illustrationen publiziert.

Die Artikel müssen per e-mail oder auf Diskette in einer der gängigen Versionen von Word für Windows eingeschickt werden.

In der Hoffnung, daß Sie unsere Bemühungen auch mit Beiträgen unterstützen werden, empfangen Sie bitte die besten Wünsche des stellvertretenden Herausgebers, Prof. Dr. N. Waszek, der Mitglieder des gesamten Herausgebergremiums und meine eigenen.

Mit freundlichen Grüßen

Estimado Compañero:

me permito llamar su atención sobre el proyecto de la revista, o publicación periódica literaria, *2000. La Revista Europea*, que tengo en preparación, y que puede consultar, por el momento, de forma completa, en la dirección de Internet <http://www.geocities.com/Athens/Academy/8537>. Testi e documenti. Merolle.

La revista publicará, en las cinco principales lenguas europeas, artículos de historia de las ideas, arqueología, filología, literatura y lingüística comparadas, que pretendan demostrar la unidad de la cultura europea, incluso después y a pesar de la Reforma. No estará dedicada a temas estrictamente especializados en la línea de la revistas académicas, aunque estará escrita por especialistas.

Los artículos ne deberán exceder las 3000 palabras, e irán acompañados por un breve resumen en una lengua de ésas cinco diferente de aquélla en la que estén escritos. Las reseñas no deberán exceder las 600 palabras.

Los artículos se publicará con fotografías e ilustraciones, y deberán ser enviados por e-mail o en disquete, en alguna de las versiones más recientes de Word para Windows.

En la esperanza de que apoyará nuestro esfuerzo con su colaboración, reciba los saludos más cordiales de parte del codirector, prof. N. Waszek, de los miembros del consejo de redacción, y de la mía propia.

Egregio professore

Segnalo alla Sua attenzione il programma della rivista, o giornale letterario, *2000. The European Journal*, che ho in preparazione, e che Ella può consultare in Internet <http://www.geocities.com/Athens/Academy/8537>. Testi e documenti. Merolle.

La rivista pubblicherà, nelle cinque principali lingue europee, saggi di storia intellettuale, archeologia, filologia, letteratura e linguistica comparate, tendenti a dimostrare che la storia europea è unitaria, anche dopo, e non ostante, la Riforma. Essa non sarà strettamente specialistica, nel senso delle riviste accademiche, ma sarà certamente scritta da specialisti. I saggi non potranno superare le 3000 parole, e dovranno essere accompagnati da un breve sommario, in una delle lingue europee, diversa da quella in cui sono scritti. Le recensioni non potranno superare le 600 parole.

Gli articoli e saggi saranno accompagnati da foto e illustrazioni. Essi dovranno pervenire via e-mail o su dischetto, con programma Word for Windows, in una delle versioni più recenti.

Sperando che Ella voglia sostenere il nostro sforzo, anche con collaborazioni, Le invio i più cordiali saluti, da parte del condirettore, prof. N. Waszek, dei membri del comitato di direzione, e miei personali.

Editor/Directeur: Vincenzo Merolle, Università di Roma "La Sapienza"; Deputy-Editor/ Stellvertreter Direktor: Norbert Waszek, Université de Rouen.

Board of Editors/Expertenbeirat: Vincent Hope (Edinburgh); Horst Drescher (Mainz); Paul Gabriel Boucé (Paris III).

Editorial Associates/ Secrétariat de Rédaction: Robin Dix (Durham), Elizabeth Durot (Arras), Pedro Javier Pardo (Salamanca).

Direttore Responsabile: Riccardo Campa, Università di Siena.

Editorial Offices/ Rédaction: Viale Grande Muraglia, 301 – 00144 ROMA; E.mail 065291553@iol.it; Fax 06/5291553

Publisher/ Verleger: 'Gangemi editore', p.zza San Pantaleo 4, 00186 ROMA, e-mail: Gangemi@jnet.it.



2⁰⁰⁰

The European Journal/ Die Europäische Zeitschrift/ La Revue
Européenne/ Revista Europea/ Rivista Europea

V. M.

Editor/Directeur: Vincenzo Merolle, Università di Roma "La Sapienza"; Deputy-Editor/ Stellvertreter Direktor: Norbert Waszek, Université de Rouen.

Board of Editors/Expertenbeirat: Vincent Hope (Edinburgh); Horst Drescher (Mainz); Paul Gabriel Boucé (Paris III).

Editorial Associates/ Secrétariat de Rédaction: Robin Dix (Durham), Elizabeth Durot (Arras), Pedro Javier Pardo (Salamanca).

Direttore Responsabile: Riccardo Campa, Università di Siena.

Editorial Offices/ Rédaction: Viale Grande Muraglia, 301 – 00144 ROMA; E.mail 065291553@iol.it; Fax 06/5291553

Publisher/ Verleger: 'Gangemi editore', p.zza San Pantaleo 4, 00186 ROMA, e-mail: Gangemi@jnet.it.